

## **Biographie transculturelle et espaces d'expérience de la diversité culturelle – La carrière et l'œuvre du journaliste et écrivain franco-canadien Paul-Marc Sauvalle (1857-1920)**

Projet dirigé par Hans-Jürgen Lüsebrink et financé par la Deutsche  
Forschungsgemeinschaft (Projet Lu 288/33-1, 2018-2021)

Assistante de recherche: Viktoria Lühr

Paul-Marc Sauvalle compte parmi les journalistes et intellectuels les plus importants et influents du Canada francophone au 19<sup>ème</sup> et au début du 20<sup>ème</sup> siècle. Bien que son importance soit soulignée dans les histoires littéraires et culturelles du Québec les plus récentes, il n'existe aujourd'hui, concernant son oeuvre et sa biographie, outre quelques brefs articles de dictionnaires, que deux articles scientifiques: „Paul-Marc Sauvalle, un journaliste rebelle“ (1986) de Claude-Elisabeth Perreault, et celui de Hans-Jürgen Lüsebrink publié en 2004 dans la revue montréalaise *Globe. Revue internationale d'Études Québécoises*, intitulé „Interculturalités américaines. La trajectoire de Paul-Marc Sauvalle, cosmopolite canadien français“. Dans ce contexte, le projet poursuit l'objectif d'écrire une biographie transculturelle de Paul-Marc Sauvalle, tout en explorant la viabilité heuristique des concepts de „biographie transculturelle“, „transculturalité“, „transfert culturel“, „expérience interculturelle“ et „diversité culturelle“ dans une perspective historique et empirique, et tout en mettant aussi systématiquement en lumière les relations entre ces catégories conceptuelles sous l'angle théorique et méthodique. La monographie envisagée, basée sur une exploitation extensive des archives et fonds de bibliothèque, visant à saisir l'ensemble de l'œuvre journalistique et littéraire considérable de Paul-Marc Sauvalle, réalisée en Louisiane, au Mexique et au Canada entre 1881 et 1902, doit être publiée au Québec par les Presses de l'Université de Montréal. Elle a pour but, aux côtés des différents articles et contributions, de présenter les principaux résultats du projet. Cette monographie, ainsi que les articles publiés parallèlement, ont aussi pour objectif de développer l'utilisation des concepts de transculturalité, d'interculturalité et de transfert culturel comme instruments d'analyse pour des études dans les domaines littéraires et culturels concernant des phénomènes de dimension transfrontalière et transcontinentale comme la trajectoire biographique de Paul-Marc Sauvalle.